

संतापयन्ति कमपथ्यभुजं न रोगाः s. Spruch 1193.

सन्ति स्वाडुफला वनेषु तरवः स्वच्छं पयो नैर्करं

वासो वल्कलमाश्रयो गिरिगुहा शय्या लतापल्लवाः ।

मालोकाय निशामु चन्द्रकिरणाः सख्यं कुरङ्गैः सह

स्वाधीने विभवे ऽप्यहो नरपतिं सेवत इत्यद्भुतम् ॥ ३१५३ ॥

Im Walde giebt es Bäume mit süßen Früchten, klar ist das Wasser der Wasserfälle, Baumrinde dient als Kleid, eine Höhle im Berge als Obdach, junge Zweige von Schlingpflanzen als Lager, die Strahlen des Mondes dienen zum Sehen bei Nacht, Freundschaft pflegt man mit Gazellen: obgleich man über solchen Reichthum frei verfügen kann, so dient man doch, worüber ich klage und staune, einem Fürsten!

संतुष्यत्युत्तमः स्तुत्या धनेन महताधमः ।

प्रसीदति त्रिपैर्देवा बलिभिर्भूतवियक्ताः ॥ ३१५४ ॥

Ein Eder findet Befriedigung durch Lob, ein Gemeiner durch grossen Besitz: Götter werden uns durch Gebete gewogen, Gespenster, Vögel und Planeten durch Speisegaben.

पतो ऽप्यर्था विनश्यन्ति देशकालविरोधिनः ।

आज्ञान्मन्त्रिणः प्राप्य तमः सूर्योदये यथा ॥ ३१५५ ॥

Geld, auch wenn es schon da ist, verschwindet wieder wie die Finsterniss bei Sonnenaufgang, sobald es in die Hände dummer Minister kommt, die gegen Ort und Zeit verfahren.

संतोषक्ये पुंसामाकस्मिकधनागमः ।

सरसो सेतुराय वर्षाघः स च न स्थितः ॥ ३१५६ ॥

Ein unerwarteter Zufluss von Reichthümern vernichtet die Zufriedenheit der Menschen: ein Regstrom durchbricht den Damm der Gewässer, ist aber von keinem Bestand.

संतोषामृततृप्तानां सुखं शातचेतसाम् ।

कुतस्तद्वनलुब्धानामिच्छितञ्च धावताम् ॥ ३१५७ ॥

Wie sollte jenes Wohlbehagen, das Menschen beruhigten Herzens, die sich an dem Nektar der Genügsamkeit gesättigt haben, fühlen, denen zu Theil werden, die, gierig nach Schätzen, dorthin und dorthin rennen?

3153) ÇĀNTIÇ. 4, 6 bei HAEB. 426. a. नैर्करं unsere Aenderung für निकरं; Spruch 2506 wäre demnach पयो नैर्करम् zu lesen. b. व-छरी st. पल्लवा: HAEB.

3154) DṚṢṬĀNTAÇ. 91 bei HAEB. 225. Unsere Aenderungen: c. त्रिपैर्देवा: st. त्रिपैर्देवा:.

d. बलिर्भूत° st. बलिर्भिभूत°.

3155) PĀNĀT. III, 209. a. अर्था BENFEY'S Verbesserung für अर्थी.

3156) DṚṢṬĀ. c. 88 bei HAEB. 225.

3157) PĀNĀT. II, 2. HIT. I, 136. ÇĀRĀṆG. PADDH. a. संतोषमृत; तानां st. तृप्तानां.